

Cher(e)s citoyennes et citoyens de notre ville jumelée, chers amis,

C'est à nouveau le moment de jeter un regard sur l'année passée. Qu'en avons-nous fait, qu'a-t-elle apporté ?

En 2017, l'axe essentiel du développement de notre ville a été le scolaire. En novembre, nous avons pu fêter la fin du gros oeuvre pour les travaux d'agrandissement de l'école primaire de Mücheln. Cette école **Geschwister Scholl** accueillait jusqu'à présent 188 élèves dans 9 classes. L'assainissement énergétique de cette école et de celle de Langeneichstädt avance également. En 2018, nous espérons offrir aux enfants de meilleures conditions d'apprentissage.

En août, l'inauguration de l'agrandissement du lycée, le **Freies Gymnasium Geiseltal**, devenu trop petit, fut un grand événement, un investissement de 3 millions d'euros. Le lycée pourra alors accueillir 250 élèves dans 11 classes. De nouvelles salles de classe, des salles de permanence, une bibliothèque, une grande salle de réunions et de fêtes, une cuisine vont encourager l'apprentissage, nous l'espérons.



Un autre investissement est l'aménagement de notre **Schützenhaus** en une maison des associations et maison citoyenne.

Le 11 décembre, la bibliothèque vient de s'y installer et s'est ainsi considérablement agrandie.



Des curiosités historiques de la ville ont été mises en valeur.



L'église romane dans le quartier **St Micheln** est devenue la 88^{ème}



station sur la Route Romane



Notre **jardin baroque** fait maintenant partie du réseau « Rêves de jardins » de notre région



Un nouvel espace vert intéressant a été créé au bord du lac de la vallée de la Geisel.

Un **labyrinthe**, constitué de 3800 charmes et qui, vu d'en-haut, a la forme d'un cheval préhistorique de la vallée de la Geisel, a été inauguré.



En juillet 2017, notre ville voisine Braunsbedra a pu ouvrir sa marina, ainsi une plus grande partie du lac est utilisable.



En août, la 1^{ère} **maison flottante** a été mise à l'eau à la marina de Mùcheln, 8 autres suivront en 2018.



Pour que les plongeurs du club de plongée aient un objectif dans le lac, le vieux bateau « **Pauline** » a été immergé.



A la marina, le **restaurant de poissons** « La truite » voit l'avenir avec fierté. Le fils du propriétaire a été nommé meilleur jeune cuisinier de notre région



Le **Tanzgruppe Mùcheln**, groupe de danse qui n'est pas inconnu des citoyens de Bois d'Arcy, a obtenu de hautes distinctions sportives.

Malheureusement, nous avons aussi subi des revers. En mai, des quartiers de la ville ont été éprouvés par les **intempéries**. La grêle, des masses d'eau et de boue ont inondé terrains et rues et à l'heure actuelle, tout n'est pas encore remis en état.

Le 9 mai, tous les jardins d'enfants ont célébré la **journée de l'Europe**. Chaque jardin d'enfants représentait un pays de l'UE et tous les pays ont participé à une grande Olympiade sportive.

Nos 8 jardins d'enfants vont commencer en janvier 2018 leur traditionnelle semaine franco-germano-slovaque. Il est toujours étonnant de voir avec quel zèle, quel enthousiasme, quelle richesse d'idées les enfants, les éducatrices, les parents et les bénévoles – parmi lesquels des membres de notre comité de jumelage et des élèves du lycée – s'occupent de la vie de nos pays voisins et ainsi, l'idée de l'amitié entre les peuples est ancrée dès le plus jeune âge.

L'échange scolaire a pu se consolider en 2017. 35 élèves du collège Mozart accompagnés de leurs professeurs ont fréquenté notre lycée, pris part aux cours et ont appris à connaître le pays et les gens.

Et le développement de notre **jumelage** ? Les temps forts ont été les **festivités pour le 20^{ème} anniversaire** de notre jumelage Bois d'Arcy – Mùcheln. La visite de 47 Mùchelnois en mars à Bois d'Arcy s'était entièrement déroulée sous le signe des 20 ans du jumelage



Bois d'Arcy

Au programme déjà riche, figurait une exposition intéressante « 20 ans de jumelage », préparée par le CJBA.

Nous avons alors remis l'invitation officielle de la ville de Mùcheln pour la cérémonie à Mùcheln, à l'automne.



Mùcheln

Le premier week-end d'octobre s'est déroulé à Mùcheln sous le signe des fêtes du 20^{ème} anniversaire. Nous avons pu saluer 52 hôtes français. Lors de la cérémonie solennelle, les représentants officiels de nos villes et notre député européen, Sven Schulze, ont rendu hommage au travail du jumelage et ont confirmé la volonté de son renforcement. Pendant la cérémonie, lorsque l'hymne européen a retenti, que tous se sont levés et ont chanté, ceci a été un fier signe de notre amitié. Ce sentiment de solidarité est le résultat de nombreuses actions tout au long des 20 années, comme en cette année 2017. La cérémonie a été enrichie par une exposition d'oeuvres d'art de Bois d'Arcy.

En 2017, nous avons fêté les **500 ans de la Réforme**. Pour expliquer le contenu et l'importance de cet événement historique à nos hôtes, une visite des lieux commémoratifs de Martin Luther avait été conjuguée avec ce jubilé.

Nous vous saluons bien cordialement, vous souhaitons santé et succès pour la nouvelle année et nous nous réjouissons de nouvelles rencontres intéressantes.

Votre comité de Jumelage de Mùcheln
Herr Dr Klaus Weber